

Ghid de conversație român-nglez

vizual

Traducere: Ruxandra Brutaru



Cuprins



Scurtă gramatică 6

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 6 Structura propoziției | 7 Adverbul |
| 6 Articolul | 7 Verbe auxiliare |
| 6 Substantivul | 8 Verbul |
| 6 Genitivul | 8 Negația |
| 7 Pronumele | 8 Întrebări |
| 7 Adjectivul | 8 Pronunția |



Scurtă privire generală 9

- | | |
|--|------------------------------|
| 9 Cele mai importante 11 cuvinte | 12 Dialoguri uzuale |
| 9 Cele mai importante 22 formule de adresare | 13 Grade de comparație |
| 10 Ce auziți adesea | 13 Antonime |
| 11 Cele mai importante verbe | 14 Cuvinte importante |
| 11 Construcția propozițiilor | 14 Întrebări peste întrebări |
| | 14 Diverse |



Generalități 15

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 15 Numere | 17 Data și ora |
| 15 Numerale cardinale | 18 Zilele săptămânii |
| 15 Numerale ordinarle | 18 Lunile anului |
| 15 Fracții și cantități | 18 Sărbători |
| 16 Măsuri și greutăți | 18 Orele zilei |
| 16 Greutate | 18 Anotimpurile |
| 16 Cantitate | 19 Exprimarea orei |
| 16 Lungime | 22 Vremea |
| 16 Arie | 24 Nu uita! |



În conversație 25

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 25 Primul contact | 37 Indignare |
| 27 Ce auziți | 38 Probleme |
| 27 Salut familiar | 38 Insulte |
| 27 Vorbe-n vânt | 38 Prima conversație |
| 28 Scuze! | 39 Întâlnirea |
| 29 Prezentări | 40 Politicos, dar hotărât |
| 29 Formule de adresare | 40 Nepoliticos și foarte ferm |
| 30 Proveniență | 40 Lucrurile devin serioase! |
| 30 De unde veniți? | 41 La telefon |
| 32 Relații de rudenie | 43 Scrisori |
| 32 Ocupații | 43 O scrisoare personală |
| 33 Meserii | 44 O scrisoare de afaceri |
| 36 Sentimente, păreri | 45 Formule de adresare |
| 36 Cum merge? | 45 Cuvinte importante |
| 36 Formule de alint | 46 Teme de discuție |
| 37 Noroc! | 46 Teme |
| 37 Încântare | 46 Politică |
| 37 Păreri | |

**In călătorie 47**

47	La graniță	66	La atelierul de reparații
48	Ce aveți voie să importați	68	Reguli de circulație, Încărcarea regulilor
48	La vamă	69	Accidente
49	Cu avionul	70	Cu bicicleta
49	Rezervarea unui bilet de avion	70	Bicicleta
51	Controlul de securitate	71	Închirierea unei biciclete
52	În avion	73	Cu trenul
52	Sosirea	73	Cumpărarea biletului
53	Cuvinte importante	74	La ghișeu
54	Cu taxiul	75	Pe peron/În tren
55	Cu mașina și motocicleta	76	Cuvinte importante
55	Închirierea unei mașini	77	Cu autocarul
57	Mașina	78	Cu vaporul
59	Motocicleta	78	La bord
60	Pe drum	80	În oraș
60	Indicații referitoare la direcție	80	Cum cerem indicații pentru găsirea drumului
61	Panouri, indicațoare de circulație	81	Ce auziți
62	Parcarea	81	Pe jos
62	La benzinărie	82	Indicatoare rutiere
63	Alimentarea cu combustibil	83	Mijloace de transport
64	Pană		

**Cazarea peste noapte 85**

85	Unde se poate înnopta?	91	Plecarea
85	Panouri, indicațoare	92	Dotări
86	Căutarea unei camere	95	Locuința de vacanță
86	Informare în scris	95	Rezervarea unei locuințe de vacanță
87	Rezervarea telefonică	96	Locuința de vacanță
88	La hotel	97	Amenajare
88	La recepție	98	Cuvinte importante
89	Ce auziți	99	La cabana pentru tineret
90	Informații și dorinte	100	În camping
91	Personalul hotelului	102	Gospodăria țărănească
91	Reclamații		

**Mâncare și băutură 105**

105	Bucătăria	109	Cum facem rezervări
105	Tipuri de localuri	110	Plata
106	Mesele	110	Laude
106	Orele de masă	110	Plângeri
106	Ce auziți	111	Pe masă
106	Ce vă trebuie adesea	111	Lipsește ceva?
106	Panouri și afișe	111	Cum a fost?
107	La restaurant	112	Meniul
108	Cum comandăm	113	Micul dejun

Cuprins

114 Băuturi	121 Taietei
114 Ouă	121 Orez
115 Pâine, chifle	121 Pâine
116 Aperitive, supe, salate	122 Legume
116 Celealte	126 Verdeturi și codimente
116 Supe	127 Brânză, Fructe
116 Salate	128 Fructe
116 Sosuri de salate	130 Nuci
116 Oțet și ulei	131 Prăjitură, Deserturi
117 Pări și crustacee	132 Gustarea
117 Din mare și din lac	132 Pizza
118 Feluri de mâncare din carne	133 Ce ați dorit?
118 Tipuri de carne	133 Cafea
118 Mușchi	133 Ceai
119 Feluri de carne	134 Bere
119 Tipuri de preparate	134 Spirtoase
120 Păsări și vânăt	135 Vin și şampanie
120 Carne de pasăre	136 Regiuni de producere
121 Garnituri	a vinului
121 Cartofi	



La cumpărături 137

137 La magazin	155 Articole de marochinărie
137 Cel mai important	155 Curățare
137 Le-ați uitat?!	156 Încălțăminte
139 De ce aveți nevoie	157 Articole sportive
140 Ce auziți sau citiți	159 Articole de menaj
140 La magazin	164 Uinelte
141 Magazine	165 Articole de camping
142 Culori	166 Librărie
142 Modele	166 Articole de papetarie
143 La piață	168 Articole de colorat
144 Alimente	168 La magazinul foto
146 Cantitați	168 Ce s-a stricat?
146 Conversații la cumpărături	169 Accesorii
147 Drogherie, cosmetica	169 Filme
149 Pentru copii și sugari	170 Developarea filmelor
150 Articole pentru fumători	171 Video
151 Îmbrăcăminte	172 Articole electrice
151 Ce auziți	173 HiFi, Computerul
151 Mărimi	174 La optician
152 Articole vestimentare	176 La ceasornicar, La bijutier
154 Trusa de cusut	176 La frizer
154 Materiale	177 Ce anume dorîți?



Activități în timpul liber 179

179 Sporturi	182 Concediu creativ
182 Închirieri	182 La plajă
182 Cursuri	

182 Indicații și panouri	190 La pescuit
183 La plajă	191 Drumetii, Escaladări
186 Piscina în aer liber și piscina acoperită	192 Echipament
186 Sporturi nautice	192 Cuvinte importante
186 Surf	193 Natura
187 Scufundări	194 Sporturi de iarnă
188 Navigarea cu vele	194 Sportul ca spectacol



Cultură și divertisment 195

195 Informații turistice	199 Spectacole
196 Vizitare, Tururi	199 Unde mergem?
196 Ce vizităm?	199 Ce auziți sau citiți
197 Biserici și mănăstiri	199 Informații
198 La muzeu	200 La teatru, la concert
198 Panouri	200 La ghiseul de bilete
198 Cum vi se pare?	200 La discotecă



Oficii și administrație 201

201 Oficii și instituții	204 Ajutor! Hoții!
201 La poștă: adresa corectă	205 La comisariatul de poliție
202 La oficiul poștal	205 Ce s-a întâmplat?
202 Telegrame	206 Ce a fost furat?
202 Post-restant	206 Cuvinte importante
203 La bancă	206 Biroul de obiecte găsite
204 La poliție	



Sănătate 207

207 Primul ajutor	212 Ce spune medicul
207 Ce auziți	212 Medici specialiști
208 La farmacie	213 Boli
208 Medicamente	214 Ce aveți?
209 Corpul omenesc	214 La ginecolog
209 Părțile corpului omenesc	215 La stomatolog
211 La medic	216 La spital



Călătoria de afaceri 217

217 Conferință	219 Structura firmei
217 Primirea	220 Contracte
217 La conferință	220 Târgul
218 Cuvinte importante	



Dictionar 221

221 român-englez	
238 englez-român	

Scurtă gramatică



Se spune despre limba engleză că este o limbă ușoară. Lucru valabil cel puțin într-o privință: numai cu ajutorul cunoștințelor de bază puteți forma propoziții simple.

Structura propoziției

Construcția propoziției corespunde în mare limbii române:

Articol	Adjectiv	Subiect	Verb	Adverb	Obiect
	Frumoasa	femeie	i-a vorbit	încet	sotului meu.
The	beautiful	woman	spoke	slowly	to my husband.

Articolul

Articolul hotărât **the** este același la singular, plural și la toate genurile:

fereastră – the window / ferestrele – the windows

câinele – the dog / câini – the dogs

soarele – the sun / în limba română defectiv de plural – the suns

Articolul hotărât este omis pentru majoritatea termenilor generali (precum școală, umorul, viața):

School finishes at 12 a.m.

Articolul nehotărât este **a** (sau **an**, dacă substantivul următor începe cu o vocală sau cu un h mut):

a dog

an envelope

an hour

Substantivul

Pluralul se formează prin adăugarea lui **s**, respectiv **es**:

cup – cups

box – boxes

Dacă substantivul se termină cu **y** după o consoană, terminația devine **-ies**:

Dacă **y** este precedat de o vocală, pluralul se formează normal:

baby – babies

story – stories

key – keys

Excepție fac, de exemplu:

man – men

woman – women

child – children

mouse – mice

foot – feet

Genitivul

În cazul persoanelor se formează cu **'s**:

Mr. Miller's house – casa domnului Miller

Dacă substantivul se termină în **s**, se adaugă un apostrof:

the girls' laughter – râsul fetelor

Genitivul în cazul obiectelor sau al mulțimilor se formează cu **of**:



a bottle of wine – o sticlă de vin
 a box of chocolates – o cutie cu bomboane

Pronumele

Între tu și dumneavoastră (you) nu există diferență.

	Subiect	Obiect	Posesiv 1	Posesiv 2
Eu	I	me	my	mine
Tu, Dvs.	you	you	your	yours
El	he	him	his	his
Ea	she	her	her	hers
	it	it	its	—
Noi	we	us	our	ours
Voi, Dvs.	you	you	your	yours
Ei	they	them	their	theirs

Posesiv 1 apare numai înaintea substantivelor (my car), Posesiv 2 apare singur (that's mine).

Adjectivul

Adjectivele rămân neschimbate indiferent de gen sau de număr:

a large dog – un câine mare

large dogs – câini mari

În cazul comparațiilor, își se adaugă tuturor adjetivelor, fie monosilabice, fie cu două silabe, terminațiile **-er** și **-est**:

great – greater – greatest

În cazul adjetivelor cu trei silabe, dar și în cazul unor adjective cu două silabe, se formează augmentarea cu more și most:

expensive – more expensive – most expensiv

Adverbul

Adverbialul își se adaugă un **-ly**:

slow – slowly

Verbe auxiliare

to be	to have	to do
a fi	a avea	a face
I am	I have	I do
you are	you have	you do
he is	he has	he does
she is	she has	she does
it is	it has	it does
we are	we have	we do
you are	you have	you do
they are	they have	they do

În limbajul coloial se folosesc formele scurte (I'm, you're).

Formele scurte se folosesc, de asemenea, și în negații (you are not – you're not sau you aren't)

Scurtă gramatică

i Verbul

La persoana a III-a singular se adaugă **-s** sau **-es**:

	to go a merge	to buy a cumpără	to say a spune	to think a gândi
I	go	buy	say	think
you	go	buy	say	think
he/she/it	goes	buys	says	thinks
we	go	buy	say	think
you	go	buy	say	think
they	go	buy	say	think

Negația

Negația se formează cu **do not**:

I speak English – I do not [don't] speak English

Întrebări

Verbul auxiliar **to do** se folosește și pentru întrebări.

Do you speak English?

Excepție fac propozițiile în care subiectul este un cuvânt interrogativ:

Who speaks English?

Pronunția

La transcrierea fonetică am renunțat intenționat.

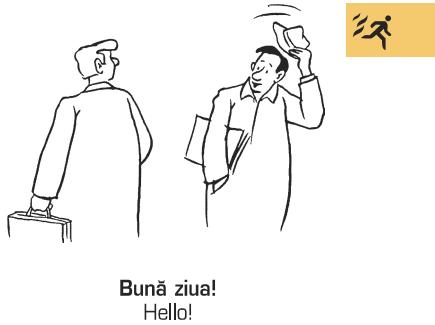
Aici sunt cele mai importante reguli de pronunție:

Regula	Exemplu	Pronunție
c înainte de e, i, y ca s în sărut	receipt	risit
ch precum ci	come	cam
g înainte de e, i, y adesea ca dj (excepție: get)	such	saci
restul precum g în gât	German	djerman
j la începutul cuvântului ca dî	good	gud
qu precum c și u scurt	jump	djamp
r pronuntat cu limba în cerul gurii	queen	cuin
s între vocale și la sfârșitul cuvântului precum înainte de i și u precum j în rest precum s	rock	roc
sh precum s	please	pliz
th z cu limba între dinți	usual	uiual
v precum v	set	set
y precum i	short	sort
z precum z	the	ză
	very	veri
	yes	ies
	zoo	zu

curt rîvire general

ele mai importante cuvinte

da yes
nu no
poftim please
mulțumesc Thank you!/Thanks!
Scuzați-mă! I'm sorry!/Sorry!
N-aveți pentru ce. Don't mention it!
La revedere! Good bye!
Ce mai faceti? How are you?
Mulțumesc, bine. Fine, thanks.
Ajutor! Help!



ele mai importante formule de adresare

Mă numesc...
My name is...
Locuiesc în România/
Statele Unite/Canada.
I live in Romania/the United
States/Canada.
Mă puteți ajuta, vă rog?
Could you please help me?
Poftim?
Pardon?
Ce este asta?
What is this?
Vorbiți românește?
Do you speak Romanian?
Cât costă?
How much does that cost?
Nu vă înțeleg.
I don't understand you.
Vorbesc puțin engleză.
I only speak a little bit of English.
Vorbiți rar, vă rog.
Please speak slowly.
Puteți repeta, vă rog?
Can you please repeat that?

Îmi puteți scrie asta?
Can you write that down?
Cum se spune la asta în engleză?
How do you say that in English?
**Arătați-mi în această carte,
vă rog.**
Please show me that in this book.
Un moment.
Just a minute.
Mi-e foame.
I'm hungry.
Mi-e sete.
I'm thirsty.
Lăsați-mă în pace!
Leave me alone!
Pleacă de-aici!
Scram!
Ce mă sfătuji?
What would you recommend?
Unde sunt toaletele?
Where are the toilets?
M-am rătăcit.
I am lost.

Corect este „good bye” pentru „la revedere”, dar se poate folosi doar „bye bye” sau „bye for now”.

curtozivire generală

cel mai important

de auzii adesea



Vă pot ajuta?
Can I help you?



Cu plăcere.
With pleasure.



Pentru puțin.
Don't mention it.



Îmi pare rău.
I'm sorry.



Toate camerele sunt ocupate.
We are completely full.

Nu face nimic;
nu vă faceți griji.
It doesn't matter./That's all right.

De unde veniți?
Where are you from?

Păcat!
Too bad!

În limba engleză, multe forme sunt scurte: din „I do not” devine „I don’t”, „I cannot” devine „I can’t”, „I am” devine „I’m”, „that is” devine „that’s”.

De mai important

De mai importante verbe

- a **asculta** listen (-ed)
- a **auzi** hear (heard, heard)
- a **avea** have (had, had)
- a **căuta** look for... (looked for...)
- a **citi** read (read, read)
- a **crede** believe (-ed)
- a **cumpără** buy (bought, bought)
- a **da** give (gave, given)
- a **face** do (did, done)
- a **găsi** find (found, found)
- a **gândi** think (thought, thought)
- a **gusta** taste (-ed)
- a **întreba** ask (-ed)
- a **lăsa** let (let, let)
- a **luă** take (took, taken)
- a **lucra** work (-ed)
- a **mânca** eat (ate, eaten)
- a **merge** go (went, gone)
- a **mirosi** smell (-ed)
- a **păcea** like (-ed)
- a **povesti** tell (told, told)
- a **primi** get (got, got)
- a **putea** can (could, could)
- a **recomanda** recommend (-ed)
- a **scrive** write (wrote, written)
- a **simți** feel (felt, felt)
- a **spune** say (said, said)
- a **ști** know (knew, known)
- a **veni** come (came, come)
- a **trebui** must (must, must), have to... (had to...)
- a **vedea** see (saw, seen)
- a **vinde** sell (sold, sold)
- a **vorbi** speak (spoke, spoken)



Curriculum general

Construcția rozuilor

Puteți forma ușor propoziții importante și fără o cunoaștere foarte bună a limbii. Această rubrică vă ajută. Trebuie doar să introduceti cuvintele de care aveți nevoie în locul cuvintelor subliniate. Este politic să introduceți întrebări și dorințe cu „Scuză-mă”.



Scuză-mă, aveți...
Excuse me, do you have...

Mi-e foame.

I'm hungry.

Aș dori o pereche de ochelari de soare.

I would like a pair of sunglasses.

Aș dori o cameră dublă.

I would like a double room.

Aveți bascheti?

Do you have track shoes/gym shoes?

Aveți portocale?

Are there any oranges?

Prefer bananele.

I would rather have bananas.

Îmi puteți aduce

niste apă minerală?

Can I have some mineral water?

Am nevoie de un pansament.

I need a sticking plaster.

Caut un hotel.

I'm looking for a hotel.

Îmi puteți spune

cât este ceasul?

Can you tell me what time it is?

Îmi aduceți o furculită, vă rog?

Could you please bring me a fork?

a auzi hear (heard, heard)

„A crede” (believe) se poate exprima în general prin „think” (a gândi).

dialoguri uzuale



Hapciu!
Atchal.
Sănătate!
Bless you!

O zi bună!
Have a nice day!
Asemenea!
Same to you!



Aș vrea specialitatea zilei.
I'll have the special of the day.
Și eu.
So will I.

Nu mă simt prea bine astăzi.
I don't feel well today.

Însănătoșire grabnică!
Get well soon!



Distracție plăcută!
Have fun!
Și dumneavoastră!
You, too!

În loc de „just a minute” [un moment] veți auzi adesea „just a second”.

cel mai imortant

Grade de comparatie



adânc, mai adânc, cel mai adânc
deep, deeper, deepest

bătrân, mai bătrân,
cel mai bătrân
old, older, oldest

bun, mai bun, cel mai bun
good, better, best

cald, mai cald, cel mai cald
hot, hotter, hottest

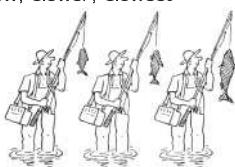
departe, mai departe,
cel mai departe
far, further, furthest

frig, mai frig, cel mai frig
cold, colder, coldest

frumos, mai frumos,
cel mai frumos
beautiful, more beautiful,
most beautiful

înalt, mai înalt, cel mai înalt
high, higher, highest

lent, mai lent, cel mai lent
slow, slower, slowest



lung, mai lung, cel mai lung
long, longer, longest

rapid, mai rapid, cel mai rapid
fast, faster, fastest

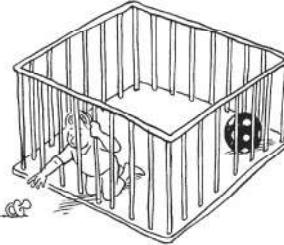
rău, mai rău, cel mai rău
bad, worse, worst

scurt, mai scurt, cel mai scurt
short, shorter, shortest

tânăr, mai Tânăr, cel mai Tânăr
young, younger, youngest

curcivire generală

intonime



afară – înăuntru
outside – inside

bătrân – Tânăr
old – young

bun – rău
good – bad

cald – rece
warm – cold

corect – greșit
right – wrong

devreme – Tânziu
early – late

frumos – urât
beautiful – ugly

mare – mic
big – small

mult – puțin
much – little

plin – gol
full – empty

puternic – slab
strong – weak

rapid – lent
fast – slow

scump – ieftin
expensive – cheap

totul – nimic
all – nothing

vechi – nou
old – new

Pentru „a primi, a obține” se folosește uneori în mod greșit „to become” (a deveni), dar corect este „to get”.

curiozități generale

cel mai important

viziune imortante

toți, toate all
când/ca as
altul other
pe on
din out (of)
la at
apoi then
acesta, aceasta that
de aceea therefore
aceștia these
prin through
un/o a, an
cățiva/căteva some/a few
pentru for
același same
în in
fiecare each
acum now
cu with
încă still
numai only
desi although
sau or
fără without
foarte very
astfel de such
și and

de la, din of/from
înainte before
pentru că because
putin little
dacă if
din nou again



interior este interior

când? when?
ce/cum? what?
de ce? why?
cine? who?
unde? where?
cum? how?
cât? how much?
câți? how many?
la ce distanță?
how far?
cât timp? how long?

diverse

acest(a) this one
acel(a) that one
aici here
acolo there

Traducerea lui „mare” poate fi dificila în limba engleză; în funcție de context, poate însemna „big”, „large”, „tall” sau (în sensul figurat) „great”.

Generalități

Numere cardinale

0 zero	40 forty
1 one	50 fifty
2 two	60 sixty
3 three	70 seventy
4 four	80 eighty
5 five	90 ninety
6 six	100 one hundred
7 seven	1 000 one thousand
8 eight	10 000 ten thousand
9 nine	100 000 one hundred thousand
10 ten	1 000 000 one million
20 twenty	1 000 000 000 one milliard
30 thirty	

Numere ordonate

primul first (1st)	al șaptelea seventh (7th)
al doilea second (2nd)	al optulea eighth (8th)
al treilea third (3rd)	al nouălea ninth (9th)
al patrulea fourth (4th)	al zecelea tenth (10th)
al cincilea fifth (5th)	al douăzecilea twentieth (20th)
al șaselea sixth (6th)	al treizecilea thirtieth (30th)

Raciuni și cantități

o optime	one eighth	puțin	a little
un sfert	one quarter	o pereche	a pair
o jumătate	one half	o duzină	a dozen
trei sferturi	three quarters	suficient	enough
o dată	once	prea mult	too much
de două ori	twice	mai mult	more
de trei ori	three times	multi/multe	many
jumătate	half		
dublu	double		

Numerele paginilor din această carte sunt scrise cu litere. Pentru a săi cum se scrie numărul dorit, căutați pagina corespunzătoare.

General

Surse și greutate

Greutate

gram gram
livră pound
kilogram kilo
tonă ton
uncie ounce



Quantitate

litru litre
un sfert de litru one quarter of a litre
o jumătate de litru one half of a litre

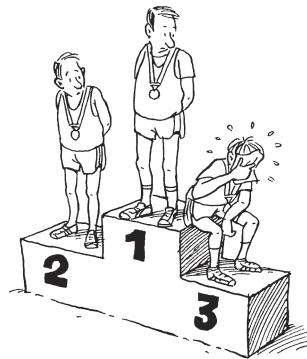
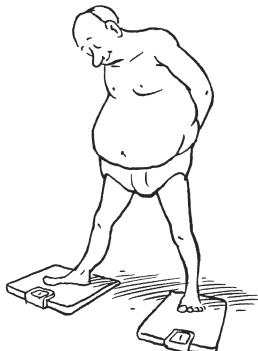
Unitate

milimetru millimetre
centimetru centimetre
metru metre
kilometru kilometre
inci inch
picior foot
iard yard
milă mile



arie

metru pătrat square metre
kilometru pătrat square kilometre



Și englezii s-au aliniat la sistemul european, dar se mai întâlnesc totuși „yard”, „ounce”, „mile”, „foot” etc.

ata i ora

General

ata i ora



Când ajungeți?
When will you arrive?

Venim pe 15 iulie.
We will arrive on the 15th of July.



Deci în 14 zile.
That is, in 14 days.

În ce dată suntem astăzi?
What is the date today?



Astăzi este 1 iulie.
Today is the 1st of July.

La ce oră trebuie să fim acolo?
At about what time must we be there?



La ora trei.
At 3 o'clock (in the afternoon).

Cât timp rămâneti?
How long will you stay?

Rămânem până pe 12 august.
We will stay until the 12th of August.

Dacă o acțiune se prelungeste până în viitor, în limba engleză se folosesc viitorul.
„Rămânem până pe...” se spune „we will stay until...”